

## COMMUNITY MEDICAL CENTERS

### Informazioni importanti concernenti la fatturazione per i pazienti

I Community Medical Centers (CMC) vantano una lunga tradizione di servizio per le comunità locali. Il nostro impegno è testimoniato dalle generose politiche di assistenza finanziaria per i pazienti che si rivolgono ai nostri ospedali per ricevere cure. Il presente documento contiene informazioni utili per comprendere le procedure di fatturazione, le modalità di pagamento e i programmi di assistenza finanziaria. Nel rispetto delle normative federali statunitensi e dello Stato, gli ospedali devono fornire cure mediche gratuite o a prezzi scontati ai pazienti privi di assicurazione o con coperture assicurative inadeguate che devono affrontare spese mediche elevate. Per le persone che ne fanno richiesta e risultano idonee a usufruire della nostra assistenza finanziaria, la spesa per le cure mediche di emergenza o altre cure comunque necessarie non può essere superiore all'ammontare generalmente pagato da coloro che hanno una copertura assicurativa per tali cure. Le presenti informazioni si applicano solo alla fattura dell'ospedale; non riguardano invece altre fatture di medici, anestesisti, professionisti ospedalieri, società di trasporto in autoambulanza, o altri professionisti medici che potrebbero aver fornito trattamenti medici presso i Community Medical Centers (CMC).

**Assistenza finanziaria (Charity Care).** Possono usufruire delle cure mediche gratuite i pazienti a basso reddito privi di assicurazione e i pazienti a basso reddito con assicurazione insufficiente che devono affrontare spese mediche elevate. L'idoneità dipende dal reddito familiare e dal numero di componenti del nucleo familiare. Perché un paziente sia idoneo a ricevere le cure gratuitamente deve essere esaurita ogni possibile risorsa alternativa di pagamento.

**Cure a prezzo scontato.** Se un paziente non ha i requisiti per ricevere le cure mediche gratuite, può comunque avere diritto a ricevere uno sconto. L'idoneità dipende dal reddito familiare e dal numero di componenti del nucleo familiare. I medici che erogano servizi di emergenza presso CMC devono applicare degli sconti ai pazienti privi di assicurazione o con copertura assicurativa insufficiente che debbano affrontare spese mediche elevate, nel caso in cui abbiano un reddito pari o inferiore al 350% del livello di povertà federale (Federal Poverty Level). Lei riceverà una fattura a parte per i servizi di emergenza erogati dal medico presso CMC. Eventuali domande sulla parcella del medico dovranno essere rivolte direttamente allo studio del medico stesso.

**Politiche di assistenza finanziaria e moduli di richiesta.** I documenti che illustrano le politiche di assistenza finanziaria di CMC e i moduli di richiesta per l'accesso alle cure mediche scontate o gratuite possono essere scaricati dal sito [www.communitymedical.org](http://www.communitymedical.org). Il testo della politica di assistenza finanziaria CMC e i moduli di richiesta sono disponibili anche rivolgendosi ai nostri principali Uffici Accettazione (Admitting Departments) presso le seguenti sedi: Community Regional Medical Center – 2823 Fresno Street, Fresno, CA 93721; Clovis Community Medical Center – 2755 Herndon Avenue, Clovis, CA 93611; e Fresno Heart and Surgical Hospital – 15 E. Audubon Drive, Fresno, CA 93720. Per ricevere una copia gratuita delle politiche di assistenza finanziaria e del modulo di richiesta per posta è necessario fare richiesta contattando l'Accettazione al numero (559) 459-2998. Le politiche di assistenza finanziaria e i moduli di richiesta sono disponibili anche tradotti nelle seguenti lingue: spagnolo, hmong, punjabi, laotiano, tagalog, mon-khmer/cambogiano, armeno, arabo, cinese, vietnamita, tedesco, coreano, giapponese, russo, hindi, portoghese, persiano e cinese mandarino.

**Assistenza per la richiesta.** Gli Uffici Accettazione di CMC elencati precedentemente sono a disposizione per aiutarla a redigere la sua richiesta. Dovrà compilare un apposito modulo e fornire la

documentazione relativa al reddito della sua famiglia. I pazienti devono spedire le richieste di assistenza finanziaria al seguente indirizzo: Community Medical Centers, Patient Financial Services Department, P.O. Box 1232, Fresno, CA 93715, Attn: Financial Assistance Application. Una volta inoltrata la richiesta e la documentazione, sarà contattato per informazioni riguardanti la sua idoneità. Se ritiene di poter avere diritto alle cure mediche a prezzo scontato o gratuite, contatti l'Accettazione al numero (559) 459-2998 per ricevere ulteriori informazioni.

**Servizi per i pazienti idonei.** I pazienti idonei possono ricevere gratuitamente o a prezzo scontato servizi medici di emergenza o servizi medici necessari erogati presso i Community Medical Centers (CMC). I beni e i servizi che (1) non sono necessari dal punto di vista medico per il trattamento di un infortunio o di una malattia, (2) sono forniti principalmente per scopi cosmetici liberamente scelti o (3) hanno natura sperimentale, in particolare se forniti a un paziente nell'ambito di uno studio clinico, di un programma di ricerca, ecc. non possono essere erogati a prezzo scontato o nel programma Charity.

**Idoneità al programma governativo.** Lei potrebbe avere diritto ad accedere al programma di prestazioni sanitarie finanziato dal governo. Il personale CMC può aiutarla a richiedere l'assistenza finanziaria del governo per il pagamento della fattura emessa dall'ospedale. Per ricevere assistenza nella richiesta di prestazioni sanitarie finanziate dal governo, contatti l'Accettazione al numero (559) 459-2998.

**Richieste in sospeso.** Qualora, contemporaneamente alla richiesta di cure scontate o di accesso al programma Charity di CMC, lei abbia già fatto domanda per usufruire di un altro piano di copertura sanitaria, tali richieste non si precludono a vicenda.

**Alternative di pagamento.** CMC mette a disposizione diverse modalità di pagamento per aiutarla a saldare il conto dell'ospedale. L'ammontare della fattura deve essere pagato a vista; tuttavia, sono disponibili anche diversi piani di pagamento dilazionato per i clienti che richiedono l'assistenza finanziaria. Qualora CMC e il paziente idoneo a ricevere l'assistenza non riescano a trovare un accordo su una rateizzazione mensile adeguata, l'ospedale si appellerà alla formula descritta nella sottosezione (i) della Sezione 127400 del Codice di Sicurezza e Sanità della California (California Health and Safety Code) per definire un piano di pagamento ragionevole.

**Avviso di disponibilità di preventivo finanziario.** Lei può richiedere un preventivo scritto dei costi a suo carico per i servizi erogati dall'ospedale. Le richieste di preventivi devono essere presentate durante gli orari d'ufficio. Il preventivo fornisce una stima dell'ammontare che l'ospedale richiederà per i servizi sanitari, le procedure e il materiale che presumibilmente dovranno essere forniti dall'ospedale stesso. I preventivi sono basati sulla durata media della degenza e sui servizi erogati per formulare la diagnosi. Non devono essere considerati come un impegno a fornire dei servizi a un costo predeterminato. Il debito del paziente può essere superiore o inferiore al preventivo, in base ai servizi effettivamente ricevuti dal paziente stesso.

L'ospedale può fornire solo una stima dell'ammontare dei servizi ospedalieri da erogare. Potrebbero esserci spese aggiuntive per servizi erogati dai medici durante la degenza in ospedale, come ad esempio le fatture dei medici curanti o di eventuali anestesisti, patologi, radiologi, nonché del servizio di ambulanza o di altri professionisti medici non dipendenti dell'ospedale. Il paziente riceverà delle fatture distinte per tali servizi.

Per qualsiasi domanda riguardante i preventivi scritti, la preghiamo di contattare l'ufficio Servizi finanziari del paziente (Patient Financial Services) al numero (559) 459-3939.